

FM $\frac{189}{3}$

F

საქართველო
ბიბლიოთეკა

ლითვიანი პრეპრეტი

მღვინიანი რეპრეპრეტი



დითრიი არაკიშვილი

ПРИЛЕТИ, МОЯ КАСАТКА!

საქართველოს სსრ მუსიკალური ფონდი
თ ბ ი ლ ი ბ ი

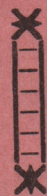
Музыкальный фонд Грузинской ССР
19 Тбилиси 48

Обязательный экземпляр



მოზრინდი ჩემო გარსხალო

მუს. დ. არაქიშვილისა
ტექსტი ვ. ჟურულია
რუსული თარგმანი ალ. ნეიმანისა



ПРИЛЕТИ, МОЯ КАСАТКА!

Муз. Д. Аракишвили
Текст В. Журули
Перевод Ал. Неймана

Moderato. *ad lib.* **Allegro non troppo.**

CANTO.

mf 1. მოზრინდი ჩემო გერცხალო, მოზრინდი ჩემო გერცხალო,
1. Прилети в наш край, касатка, прилети в наш

PIANO.

mf **Allegro non troppo.**

მო გერცხალო, გერცხალო თვით გულია სო; აქ ივსებ არ
კრამ, კასატკა, შებეტუნია, ბედოგრუდკა! Остайся

cresc.

ვაგვიცალო სახატრელ სტუმრად გოვლია სო!
ნე რაზლუჩნო, ты для нас всегда же дан на!



ბღღი ი - ხი - ლავ ზემ - ბა - ხედს ლავ - ვარდში მე -
 Здесь в садах най - дешь ты и - рис, оу - дешь ре - ять

FM 189/3

ო - ნა - ვან - დო. სემ - ვონს ჭო - ჭი - კით ვან - მს - ხედ:
 на про - сто - ре, а в сам - го - ри за - ще - бе - дешь:

1.
 ვ - მავ - დო ვე ლა ნა - ვან - დო.
 Про цве - тай на ра - дость кра - я!

2.
 მის ძიუბნი - ს ლე უბნივე - ლო!
 вольной пташ - ке, дру - гу соли - ца!

მოფრინდი, ჩემო მერცხალო!

16/16
მოფრინდი, ჩემო მერცხალო,
მერცხალო თეთრგულიანო!
აქ იყავი, არ გაგვეცალო
სანატრელ სტუმრად გთვლიანო!
ბაღში იხილავ ზამბახებს,
ლაქვარდში შეინავარდო,
სამგორს ჭიკჭიკით გასძახებ:
„აყვავდი; ველო ნავარდო
ქართული მიწის ბალახით
მოქსოვე ბუდე პატარა.
ათასი მთა გადალახე
ბუნებამ სად არ გატარა!
მოფრინდი, ლაღო მერცხალო,
ჭერის მოსახლე პირველო!
ცა-ფირფხს არ გაეცალო,
მზის მოტრფიალე ფრინველო..!

ПРИЛЕТИ, МОЯ КАСАТКА!

Прилети, моя касатка
Прилети в наш край, касатка,
Щебетунья, белогрудка!
Оставайся неразлучно,
Ты для нас всегда желанна.
Здесь в садах найдешь ты ирис,
Будешь реять на просторе
И в Самгори защебечешь:
„Процветай на радость края!“
Из травы с полей грузинских
Свей гнездо себе, родная.
Через горы, через доли,
Из-за моря ты неслась к нам
И под старой кровлей дома
Ты нашла приют свой снова.
Наш привет тебе сердечный,
Ой пташке. другу солнца!



რედაქტორი ვ.
Редактор В.

გელმძღვ. პ. შირიაპოვი
ук. П. Ширяпов

ფანი 2 მან.
Цена 2 Руб.

